



Col sostegno del



UniGe  
DLCM

Genova  
Palazzo  
Ducale

Museo Biblioteca  
dell'Attore

MUSEI  
NAZIONALI  
DI GENOVA  
PALAZZO  
SPINOLA



TEATRO  
G.A.G.  
GRUPPO ARTISTICO GENOVES

GENOVA  
MORE THAN THIS

# DUBBING GLAMOUR FESTIVAL 6<sup>TH</sup>

SPIN OFF DI ACTORSPOETRYFESTIVAL 13<sup>TH</sup>  
GENOVA 22 LUGLIO - 15 SETTEMBRE 2024

Direzione artistica: Daniela Capurro



Eugenio Palestrini



Massimiliano Fasoli



Daniela Capurro



Chiara Colizzi



Giovanna Marchi



Roberto Silvestri



Dorian Fasoli



Franco Porcarelli



Gianni Galassi



Marco Bardella



Rossella Izzo



Giancarlo Chetta



Francesca Troiani



Laura Colombino



Alberto D'Onofrio



## PROGRAMMA

PALAZZO DUCALE - AULA MAGNA UNIVERSITÀ DI GENOVA - SOCIETÀ LIGURE DI STORIA PATRIA  
PALAZZO SPINOLA PELLICCERIA- VILLA PIAGGIO - THE BURGO CINEMA (MONEGLIA)

29 luglio - 9 agosto

AUDIZIONI GENERALI

Villa Piaggio

ore 12:00

**Speed date con le Produzioni** riservato ai concorrenti del Dubbing Glamour Festival

10-11 agosto

SEMI FINALI E FINALI

Palazzo Ducale

ore 10:00-19:00

Dubbing battles. 10 doppiatori per Warner Bros. Oppenheimer/ Metro- Goldwyn -Mayer. **Dialoghisti in scena.**

Giuria: **Eugenio Palestrini, Giovanna Marchi, Daniela Capurro, Gianni Galassi, Rossella Izzo, Chiara Colizzi, Roberto Silvestri, Marco Bardella, Giancarlo Chetta, Francesca Romano, Francesca Troiani**

ore 17:00

"Spettri di Clint. L'America del mito nell'opera di Eastwood", Presenti gli autori: Mariuccia Ciotta e Roberto Silvestri. Intervista a cura di Franco Porcarelli.

SEZIONI: DOPPIAGGIO | VIDEO ACTING | AUDIOLIBRI | PODCASTI | SPEAKING | SEZIONE POETRY: DIALOGHISTI

ore 19:30

**Premi alla carriera.**

ore 20:00

**Gala finale. Premiazione dei concorrenti vincitori del Dubbing Glamour Festival 6<sup>th</sup> Edition**

Palazzo Ducale  
Salone del Minor Consiglio

22-24 luglio

**Masterclass di traduzione e adattamento per dialoghisti** a cura di **Marco Bardella** Consigliere AIDAC (Associazione Italiana Dialoghisti Adattatori Cinetelevisivi)

Aula Magna  
Università di Genova

28 luglio

**Masterclass di doppiaggio** a cura di **Chiara Colizzi**, direttrice di doppiaggio, doppiatrice. Voce ufficiale di Kate Winslet, Nicole Kidman.

Villa Piaggio

26-31 luglio

**Audizioni generali**

Villa Piaggio

29 luglio,

ore 17:00

Candlelight. Puccini and Friends Duo Max Planck. Violino: Francesca Giordanino. Violoncello: Marco De Masi (orchestra Teatro Carlo Felice)

Palazzo Spinola di Pellicceria

16 agosto

**Proiezioni cinematografiche e conferenze (in una giornata)**

Puccini 2024 – Centenario della morte. Film ispirati alla vita di Giacomo Puccini

Marco Polo (centenario della morte)

Oppenheimer (Durata 180', 2023. Post produzione Laser Digital Film) Barbie Furiosa

Cinema Burgo (Moneglia)

2 agosto

**Audiolibri (lab online). EMONS audiolibri** Flavia Gentili. Backstage

4 agosto

**Audiolibri (online). Ba Ta Clan** (riedizione, interpretato dalle voci di Nicolas Cage Angelina Jolie, Emma Stone, Joaquin Phoenix, Julianne Moore, Clint Eastwood...) e patrocinato dal Consiglio d'Europa).

28 agosto

ore 20:30

**Le femmine di Sem Benelli:** contaminazione fra Media e spettacolo. (ripresa) Regia e adattamento: Daniela Capurro. Musiche: Filippo Zattini, Video di scena: Gabriele Pirisi. Int. Nicolò Parodi, Valter Sarzi Sartori, Francesca Tripaldi

Palazzo Ducale  
Porticato Maggiore

2-8 agosto

Audizioni generali

Villa Piaggio

10 agosto

ore 10:00

**Tavola rotonda: Dubbing Glamour Festival e opportunità di lavoro** nel campo del doppiaggio e del Cinema. Interventi a cura di Eugenio Palestrini, Chiara Colizzi, Gianni Galassi, Roberto Silvestri, Marco Menduni, Marco Bardella, Daniela Capurro.

Palazzo Ducale  
Salone del Minor Consiglio

13 settembre

Proiezioni  
Franco e Ciccio (nessuno sa questa storia): Ladro e guardia. Freaks. Giovannona Coscialunga  
Django. Regia: Sergio Corbucci | Doppiatori italiani.  
Django unchained. Regia: Quentin Tarantino | Doppiatori italiani.

Società Ligure di Storia Patria

ore 11:30

**Ishiguro**, scrittore e sceneggiatore che ha ispirato registi quali James Ivory, Mark Romanek e Taika Waititi. A cura di Laura Colombino, intervistata da Marco Menduni.

ore 14:00

Audio battles. 10 lettori per Kazuo Ishiguro. Testi :Laura Colombino. Regia: Daniela Capurro.

ore 17:00

Da Fabrizio De André a Carmelo Bene, studiosi della phoné. Franco Porcarelli intervista Dorian Fasoli (Trilogia Derive, Finestre sulla memoria, Alla curva della vita)

ore 19:00

Marco Polo e Khutulun. Regia: Daniela Capurro.

ore 20:30

**Aperitivo sotto le stelle con Warner Bros, Hollywood Party e i doppiatori delle Star di Hollywood.** Da Portofino a Genova

Villa Porticciolo  
Rapallo/Zeffirino  
Palazzo Ducale  
Salone del Mino

11 agosto

ore 10:00

Annuncio concorrenti **Finalisti del Dubbing Glamour Festival.**

ore 18:00

**Masterclass di Produzione cinematografica.** A cura di **Franco Porcarelli**. Dialoghi intorno al doppiaggio.

Presentazione del volume: Tutti i film di Franco e Ciccio. A cura di Marco Giusti.

Proiezioni. Alberto D'Onofrio.

14 settembre

**Tribute to** Massimiliano Fasoli. Industry cinematografica italiana dopo l'avvento degli Yankees di Hollywood, la reazione di Cult Network Italia. Con Marco Giusti, Oreste De Fornari, Franco Porcarelli, Dorian Fasoli, Alberto D'Onofrio

Palazzo Ducale



I Biglietti spettacoli € 15,00 | Biglietti proiezioni € 6,00 |

I Dubbing Glamour Festival per la sostenibilità ambientale |

www.teatrogag.com